



Vereinbarung

**über die Begründung einer Städtepartnerschaft
zwischen der**

***Stadt Bützow
Bundesrepublik Deutschland***

und der

***Stadt Sillamäe
Republik Estland***

I.

In dem Bestreben, die Verständigung zwischen den Menschen ihrer Städte und Staaten zu verbessern und einen Beitrag zum Zusammenwachsen Europas zu leisten und den europäischen Gedanken zu fördern, schließen die Stadt Bützow, Bundesrepublik Deutschland, und die Stadt Sillamäe, Republik Estland, eine Vereinbarung über Partnerschaft und Zusammenarbeit.

II.

Beide Seiten werden alles in ihrer Kraft stehende tun, um Partnerschaft und Zusammenarbeit durch den Kontakt und Erfahrungsaustausch zwischen den Bürgerinnen und Bürgern, Vereinen und Organisationen sowie Unternehmen auf wirtschaftlichen, touristischen, kulturellen, sozialen und politischen Gebieten zu fördern.

III.

Beide Seiten werden den Austausch von jungen Menschen fördern. Die Schulen und die Vereine werden von der jeweiligen Stadt dazu besonders ermuntert. Auf diesem Gebiet werden beide Seiten

- die Zusammenarbeit in der Lehrausbildung
- die Projektarbeit zwischen den Jugendgruppen
- die Jugendbegegnung unterstützen.

IV.

Auf dem Gebiet der Wirtschaft und des Tourismus fördern beide Seiten die Zusammenarbeit der jeweils zuständigen Organisationen und vermitteln entsprechende Kontakte und Projekte.

V.

Auf kulturellem und sportlichem Gebiet werden beide Seiten besonders

- Ausstellungen
- die Zusammenarbeit im Bereich Museum
- die Zusammenarbeit von Vereinen (z. B. gemeinsame Veranstaltungen)

unterstützen.

VI.

Die Bürgerinnen und Bürger beider Städte sollen möglichst umfassend über die Partnerstadt und das jeweils andere Land durch Presse, Rundfunk und Fernsehen informiert und zu Reisen in die Partnerstadt ermutigt werden.

VII.

Beide Städte vereinbaren gemeinsam im II. Quartal jeden Jahres konkrete Projekte für das Folgejahr.

VIII.

Für das Inkrafttreten dieser Vereinbarung ist die Genehmigung der in den beiden Städten jeweils zuständigen Gremien erforderlich.

Bützow, den 14. April 2003

Für die Stadt Bützow

Für die Stadt Sillamäe

Stroppe
Bürgermeister

Mr. Ain Kiviorg
Bürgermeister